

Superior Court of Washington, County of _____

워싱턴 상급 법원, 카운티

In re:

제목:

Petitioner/s (person/s who started this case):

청원인(들)(이 소송을 시작한 사람(들)):

And Respondent/s (other party/parties):

및 피청원인(들)(상대 당사자(들)):

No. _____

번호

Family Law Informal Trial Selection

가족법 약식재판 선택

Choose One:

하나를 선택하십시오:

☐ Petitioner (IFTP)

청원인(IFTP)

☐ Respondent (IFTR)

피청원인(IFTR)

Clerks Action Required

서기의 조치 필요함

Family Law Informal Trial Selection

가족법 약식재판 선택

Use this form if you want an Informal Trial instead of a Traditional Trial. You must file this form 30 days before the trial date (or trial setting if no trial date is scheduled).

정식 재판이 아닌 약식재판을 원하시는 경우 이 양식을 이용하십시오. 귀하는 재판일로부터 30일 전에 이 양식을 제출해야 합니다(또는 심리일이 정해지지 않은 경우에는 재판 설정).

Here are some of the differences between the 2 types of trials:

다음은 두 가지 재판 유형의 몇 가지 차이점입니다.

- **In a Traditional Trial**, both parties are allowed to call witnesses and to cross-examine the opposing witnesses. The Rules of Evidence apply.
정식 재판에서는 두 당사자가 증인을 소환하고 상대 증인을 반대 심문할 수 있습니다.
증거 규칙이 적용됩니다.
- **In an Informal Trial**, the judge, not the parties, questions the witnesses. Other than the parties, only expert witnesses are allowed. The Rules of Evidence do **not** apply. Instead, the process follows General Rule 40.
약식 재판에서는 당사자들이 아닌 판사가 증인에게 질문합니다. 당사자들 외에 전문가 증인만 허용됩니다. 증거 규칙이 적용되지 **않습니다**. 대신 절차는 일반 규칙 40을 따릅니다.

I have reviewed the *Two Kinds of Family Law Trial* brochure attached to this form.

본인은 본 양식에 첨부된 두 가지 종류의 가족법 재판 안내문을 검토했습니다.

1. I want an Informal Trial. I am the (check one)

본인은 약식 재판을 원합니다. 본인은 다음에 해당합니다(한 항목에 체크):

☐ Petitioner ☐ Respondent

청원인 [-] 피청원인

I understand that if the other party does not agree to an Informal Trial, we will have a Traditional Trial.

본인은 상대방 당사자가 약식 재판에 동의하지 않을 경우, 정식 재판을 받을 것임을 인정합니다.

2. I understand than an Informal Trial works like this:

본인은 약식 재판이 이와 같이 이루어짐을 인정합니다.

- Both parties will give a brief summary of the issues that need to be decided. Both parties will speak to the judge under oath about the issues in the case (*examples: how to divide property and debt, parenting plan, child support, spousal support*).
두 당사자들이 결정해야 하는 사안에 대한 요약を提供합니다. 두 당사자들은 선서 하에 판사에게 해당 소송의 사안에 대해 발언합니다(예: 재산과 채무의 분할, 양육 계획, 자녀 양육, 배우자 지원).
- Both parties will have an opportunity to respond to the other party's statement and explain how the law applies to their case.
두 당사자들은 상대방 당사자의 발언에 대응하고 소송에 법률이 어떻게 적용되는지 설명할 기회를 갖습니다.
- There is no cross examination. The judge may ask questions.
반대 심문은 진행하지 않습니다. 판사는 질문을 할 수 있습니다.
- Most of the time, the 2 people in the case are the only witnesses in an Informal Trial. Sometimes a party needs an expert witness (someone with special training and education) to give an opinion, which is allowed in informal trials. The parties or their lawyers may ask experts questions. The expert's report will be received as an exhibit.
대부분 약식 재판에서는 증인이 2명뿐입니다. 때로는 당사자에게 약식 재판에서 허용된 의견을 제기하는 전문가 증인이 필요합니다(특수한 훈련과 교육을 받은 전문가). 당사자들 또는 그 변호사는 전문가에게 질문을 할 수 있습니다. 전문가 보고서는 별첨으로 받게 됩니다.
- Non-expert witnesses are not allowed. Instead, each party may submit up to 5 declarations from other people with a maximum page count of 20 pages. Also, each party can submit any document or other evidence they want the judge to review.
비전문가 증인은 허용되지 않습니다. 대신 각 당사자는 다른 사람으로부터 최대 20페이지 분량의 진술을 5건까지 제출할 수 있습니다. 또한 각 당사자는 판사의 검토를 원하는 문서나 다른 증거를 제출할 수 있습니다.
- The judge will decide what credibility and weight to give documents, physical evidence, and testimony that is entered as evidence during the Informal Trial. The judge is not bound by the Rules of Evidence.
판사는 약식재판에서 증거로 제출된 문서와 물리적 증거, 증언의 신뢰도 및 가중치를 결정합니다. 판사는 증거 규칙의 구속을 받지 않습니다.

- The judge will follow the same law to decide the case, whether it is an Informal or Traditional Trial.

판사는 약식 재판이나 정식 재판 모두 판결을 내리기 위해 같은 법률을 따릅니다.

3. Expert witnesses (check one)

전문가 증인(하나를 선택)

- [] I do **not** want an evaluator or other expert witness to testify at my trial.

본인은 평가자 또는 다른 전문가 증인이 본인의 재판에서 증언하는 것을 원하지 않습니다.

- [] I want an evaluator (CASA, GAL or FCS) to be a witness at my trial.

본인은 평가자(CASA, GAL 또는 FCS)가 본인 재판에서 증인이 되는 것에 동의합니다.

- [] I want another type of expert to testify at my trial. (Name) _____
has expertise in _____
and has information relevant to my case.

본인은 재판에서 다른 유형의 전문가가 증언하기를 원합니다. (이름)
은 다음에 대한 전문성을 갖췄습니다
또한 본인의 소송에 관련된 정보를 갖고 있습니다.

- [] I have filed the report they prepared for my case.

본인은 본인의 소송을 위해 작성된 보고서를 제출했습니다.

4. I give up my right to a Traditional Trial

본인은 본인의 정식 재판 권리를 포기합니다

By agreeing to an Informal Trial, I agree to the following:

약식 재판에 동의함으로써 본인은 다음에 동의하게 됩니다.

- **Voluntary.** My participation in an Informal Trial is strictly voluntary. No one can force me to agree to this process. I have not been threatened or promised anything for agreeing to an Informal Trial.

자발성. 본인의 약식 재판 참여는 분명히 자발적으로 이루어졌습니다. 본인에게 이 절차에 동의하도록 강제할 수 있는 사람은 없습니다. 본인은 약식 재판에 동의하도록 위협을 받거나 약속을 받지 않았습니다.

- **Format.** The normal question and answer format of trial will not be used. The judge may ask me questions about the case. The other party and I can both tell the judge anything we feel is relevant.

형식. 재판의 일반 질문과 답변 형식이 이용되지 않습니다. 판사는 본인에게 소송에 대한 질문을 할 수 있습니다. 상대 당사자와 본인은 모두 무엇이든지 타당하다고 생각되는 바를 판사에게 말할 수 있습니다.

- **Rules.** The Rules of Evidence will not apply in this Informal Trial. I will follow the procedures of GR 40, the rule on Informal Family Law Trials.

규칙. 증거 규칙은 이 약식 재판에 적용되지 않습니다. 본인은 약식 가족법 재판 규칙인 GR 40 절차를 준수합니다.

- **Evidence.** Neither party will call any witnesses except for experts.

증거. 어떤 당사자도 전문가를 제외한 증인을 부르지 않습니다.

- **No appeal of the process.** I give up my right to appeal the judge's use of the Informal Family Law Trial process. I still have a right to appeal the final decision.

절차 이의제기 없음. 본인은 판사의 약식 가족법 재판 절차 이용에 대한 이의 제기 권리를 포기합니다. 본인은 최종 결정에 대한 이의 제기 권리를 갖고 있습니다.

Signed on (date) _____
서명일(날짜)

Signature
서명

Printed Name
정자체 이름

두 가지 종류의 가족법 재판

가족법 재판을 앞두고 있습니까? 그렇다면 선택을 하실 수 있습니다.

가정법원에는 두 가지 종류의 가족법 재판이 있습니다. 가족법 재판은 이혼, 법적 별거, 양육 계획, 이주, 또는 자녀 양육을 다룹니다. 이 두 가지 유형의 재판은 약식 가족법 재판 (약식 재판) 및 정식 재판이라고 합니다. 귀하는 어떤 유형의 재판이 본인에게 가장 적합한지 결정합니다.

약식 재판과 정식 재판의 차이는 무엇입니까?

	약식 재판	정식 재판
이 재판은 어느 정도로 격식이 있습니까?	격식을 크게 갖추지 않음	격식을 갖춘
이 재판 유형은 변호사가 없는 사람이 얼마나 쉽게 진행할 수 있습니까?	쉬움	어려움
판사는 어떤 증거를 고려합니까?	판사는 무엇이 중요한지 결정합니다. 귀하는 법정 밖에서 사람들과 나눈 대화(전해 들은 말)와 같이 증거 규칙에서 허용되지 않는 것에 대해 판사와 대화할 수 있습니다. 귀하는 귀하의 소송을 지원하는 사람들의 선서진술과 다른 증거 또는 문서를 제출하실 수 있습니다.	당사자들은 증거 규칙을 따라야 하고 판사의 증거 심사를 중지시키기` 원할 경우 정식 이의제기를 해야 합니다.
누가 질문합니까?	대개 판사만 질문합니다.	주로 당사자들 또는 그들의 변호사들이며 판사도 증인 질문을 할 수 있습니다.
판사와 직접 대화할 수 있습니까?	예.	대개 그렇지 않습니다. 귀하는 통상적으로 최초 진술과 종결 진술 시에만 판사와 대화할 수 있으며, 상대 당사자는 귀하께서 판사와 대화를 하는 동안 이의를 제기할 수 있습니다.
소송의 증인은 누구입니까?	일반적으로 소송 당사자들, 그리고 소송 후견인이 있는 경우 소송 후견인만. 귀하는 의사나 상담사 등 다른 전문가 증인을 허용해줄 것을 판사에게 요청할 수 있습니다.	귀하나 상대 당사자가 심리 시작 전에 증인으로 등록한 사람 누구나.
증인에게 질문을 할 수 있습니까?	아니요. 이는 귀하께서 판사에게 말을 할 때 상대 당사자나 그 변호사가 귀하의 말을 차단할 수 없음을 의미합니다.	예. 이는 귀하께서 중요하다고 생각하시는 것에 대해 말하도록 증인에게 요청할 수 있음을 뜻합니다.

두 가지 종류의 가족법 재판

본인의 재판에 대해 알아야 하는 것은 무엇입니까?

모든 재판

1. 원하는 일자리 유형이 무엇인지 결정합니다. 두 당사자가 약식재판에 동의하지 않는 이상 정식 재판이 됩니다.
2. 재판이 시작되기 전에 두 당사자들은 반드시 다음을 작성하여 서기, 판사, 및 상대 당사자에게 제공해야 합니다.
 - 이혼 소송의 경우 귀하와 귀하의 배우자가 소유한 것과 빚진 것의 목록을 쓰고 법원이 이러한 재산과 채무를 법원이 어떻게 분할해주기를 원하는지 설명합니다.
 - 자녀양육비 또는 배우자 지원 사안의 경우, 재정 서약, 최근 6개월의 급여명세서, 및 최근 2년 동안의 소득신고서(일정, W2 및/또는 1099와 함께).
 - 자녀가 있는 경우 양육 계획안.
3. 재판을 하기 전 각 당사자는 판사와 상대 당사자에게 모든 문서의 사본과 판사에게 제공할 기타 증거를 제공해야 합니다.
4. 판사는 약식 재판이나 정식 재판 모두 같은 법률에 따라 귀하의 소송을 결정합니다.
5. 재판 후 판사는 한 당사자에게 최종 명령 초안을 만들도록 지시합니다. 최종 서면 명령은 재판 후 판사가 내린 모든 결정을 포함해야 합니다. 판사가 최종 서명을 하기 전에는 소송이 끝나지 않습니다

약식 재판

6. 재판을 하기 전 판사는 당사자들이 약식 재판의 작동 방식을 이해하고 해당 재판 방식에 자발적으로 참여하고자 하는지 확인합니다.
7. 소송 후견인(GAL)이 있는 경우 일반적으로 이들이 먼저 증언합니다.
8. 청원인은 판사에게 선서 하에 증언을 합니다.
9. 판사는 질문을 합니다. 변호사가 있는 경우, 특정 주제에 대해 질문해줄 것을 판사에게 요청할 수 있습니다.
10. 이후 피청원인이 판사에게 선서 하에 증언을 합니다.
11. 판사는 전문가 보고서가 있는 경우 보고서를 검토하고 전문가에게 증언을 시킬 수 있습니다.
12. 판사는 법원에서 제시된 증거를 검토합니다.
13. 각 당사자는 상대 당사자에게 간략하게 답변할 수 있습니다.
14. 각 당사자는 판사에게 소송에서 적용되는 법률에 대해 설명할 수 있습니다.
15. 판사는 소송 판결을 내리거나 판결을 위해 다른 심리를 정합니다.

정식 재판

6. 두 당사자는 최초 진술을 하고 판사에게 소송에 대해 말한 다음 판사가 어떤 판결을 내려야 할지에 대한 본인들의 생각을 말합니다. 청원인이 먼저 시작합니다.
7. 청원인은 증인을 모두 부릅니다. 증인에게 질문을 하고 판사에게 증거를 제공할 수 있습니다. 이어서 피청원인이 증인에게 질문을 합니다. 일반적으로 당사자들이 증언합니다.
8. 이어서 피청원인이 본인의 증인들을 부르고 증거를 제기합니다. 청원인도 피청원인의 증인들에게 질문을 할 수 있습니다.
9. 판사가 증인에게 다시 질문을 받도록 허용할 수 있습니다.
10. 당사자들이 최종 진술을 합니다. 이렇게 하여 증거를 요약하고 각자 주장의 우세함을 증명하는 증거에 대해 설명하며 판사에게 무엇이 중요한지 말합니다.
11. 판사가 판결을 내리거나 판결을 위해 다른 심리를 정합니다.